

*SISTEMA DI COMANDO
UNIVERSALE*

RADIOCOMANDI
SERIE



MANUALE D'INSTALLAZIONE

TRA04

Italiano	IT
English	EN
Français	FR
Русский	RU



Italiano

IT

"IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE"

"ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE"

"IL PRESENTE MANUALE È DESTINATO ESCLUSIVAMENTE A INSTALLATORI PROFESSIONALI O A PERSONE COMPETENTI"

1 Legenda simboli



Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.



Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.



Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

2 Condizioni di utilizzo

2.1 Destinazione d'uso

Il sistema completo TRA04 è adatto al comando di automazioni a 230 V AC monofase.



Ogni installazione e uso difforni da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

2.2 Ambiti d'impiego

La potenza complessiva del motore collegato non deve superare i 500 W.

3 Riferimenti normativi

Came Cancelli Automatici è una azienda certificata per il sistema di gestione della qualità aziendale ISO 9001 "" e di gestione ambientale ISO 14001. Came progetta e produce interamente in Italia.

Il prodotto in oggetto è conforme alle seguenti normative: *vedi dichiarazione di conformità.*

4 Descrizione

Progettata e costruita interamente dalla CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Il kit TRA04 comprende:

- n°1 **ZR24**: quadro comando;
- n°1 **AF43S**: scheda radio ad innesto;
- n°1 **TOP432NA**: trasmettitore radio bicanale.

Il trasmettitore radio bicanale può essere utilizzato per il comando di tapparelle motorizzate, di serrande avvolgibili motorizzate o di tende motorizzate.

La scheda va alimentata a 230 V AC sui morsetti L1 e L2, protetta in ingresso con un fusibile da 5 A, mentre gli accessori a bassa tensione (24 V) sono protetti con un fusibile da 1 A.

Attenzione! La potenza complessiva degli accessori a bassa tensione (24 V) non deve superare i 5 W.

Tutte le connessioni sono protette da fusibili rapidi, vedi tabella.

La scheda eroga e controlla le seguenti funzioni:

- chiusura automatica dopo un comando di apertura;
- comando ad azione mantenuta.

Le modalità di comando che è possibile definire sono:

- apertura/chiusura;
- apre/stop/chiude/stop;
- stop totale.

Le fotocellule, dopo la rilevazione di un ostacolo, possono provocare:

- la riapertura se il cancello sta chiudendo;
- lo stop totale.

Appositi trimmers regolano:

- il tempo di intervento della chiusura automatica;
- il tempo di lavoro.

E possibile collegare anche:

- lampada di cortesia illuminazione zona di manovra per ciclo apertura/chiusura.

DATI TECNICI

tensione di alimentazione	230 V
potenza massima ammessa	500 W
assorbimento a riposo	15 mA
potenza massima per accessori a 24 V	5 W
classe di isolamento dei circuiti	
materiale del contenitore	ABS
grado di protezione del contenitore	IP54
temperatura di esercizio	-20 / +55 °C

TABELLA FUSIBILI

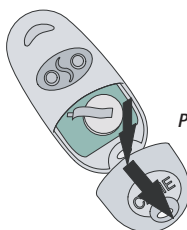
a protezione di:	fusibile da:
Scheda elettronica (linea)	5 A
Accessori	1 A

4.1 TOP-432NA

Trasmettitore bicanale multiutenza.

DATI TECNICI	
frequenza	AM 433.92 MHz
batterie	n°2 CR2016 - 3 V DC Lithium
assorbimento in trasmissione	12 mA
portata	50 ÷ 150 m
combinazioni codice	4096
dimensioni	32 x 68 x 12 mm
peso	16 g

LED di segnalazione



Premere e scorrere per aprire

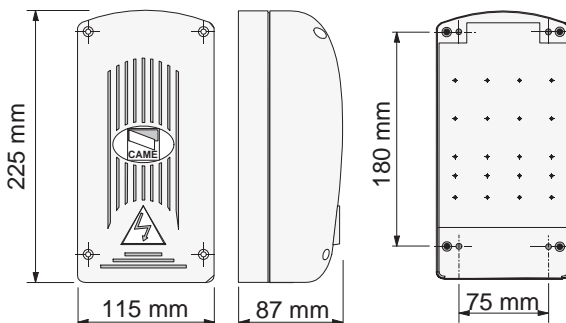
4.2 AF43S

Scheda radio ad innesto a 433.92 MHz.

Connettore per innesto

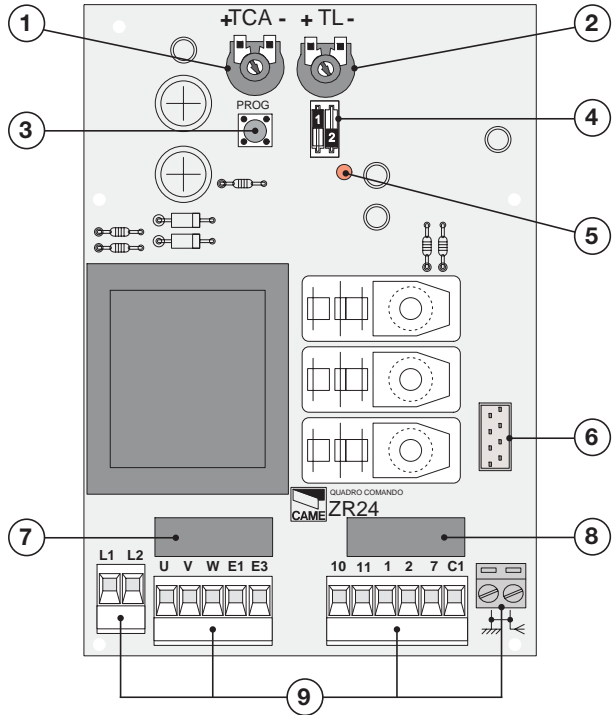


4.3 Dimensioni, interassi e fori di fissaggio



4.4 Componenti principali

1. Trimmer di regolazione tempo di chiusura automatica
2. Trimmer di regolazione tempo di lavoro
3. Pulsante per memorizzazione codice radio
4. Selettore funzioni a 2 dip
5. LED di segnalazione
6. Innesto per scheda radiofrequenza AF43S
7. Fusibile Linea 5 A
8. Fusibile Accessori 1 A
9. Morsettiera di collegamento



⚠ **Attenzione!** Prima di intervenire sull'apparecchiatura, togliere la tensione di linea.

5 Installazione

5.1 Verifiche preliminari

⚠ Prima di procedere all'installazione è necessario:

- Assicurarsi che la tensione di linea sia scollegata.
- Verificare che il punto di fissaggio del quadro elettrico sia in una zona protetta dagli urti, che le superfici di ancoraggio siano solide, e che il fissaggio venga fatto con elementi idonei (viti, tasselli, ecc) alla superficie.
- Prevedere adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione
- Verificare che le eventuali connessioni interne al contenitore (eseguite per la continuità del circuito di protezione) siano provviste di isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne.
- Predisporre tubazioni e canaline adeguate per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico.

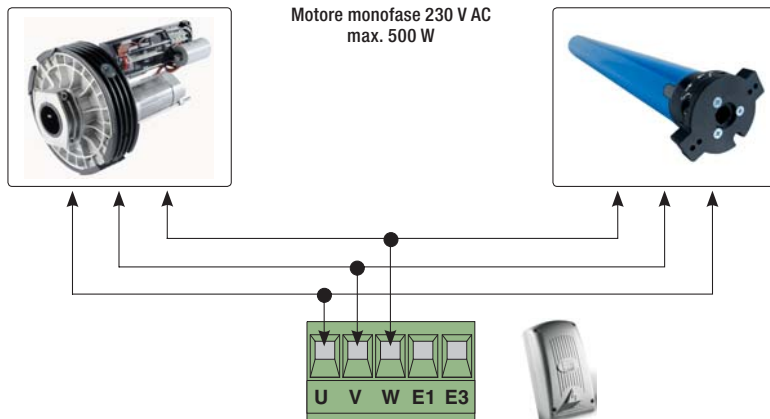
5.2 Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti ed il materiale necessario, per effettuare l'installazione nella massima sicurezza, secondo le normative vigenti. Ecco alcuni esempi.



6 Collegamenti elettrici

Motoriduttore



Alimentazione

Alimentazione quadro
comando 230 V AC



Morsetti per l'alimentazione
degli accessori a 24 V AC.

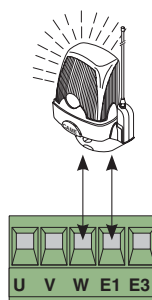
Potenza complessiva con-
sentita: 5 W



Dispositivi di segnalazione e illuminazione

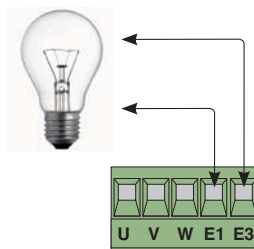
Lampeggiatore di movimento (Portata contatto: 230 V AC - 25 W max.)

Lampeggia durante le fasi di apertura e chiusura del cancello.



Lampada di cortesia (Portata contatto: 230 V - 25 W max.):

Illumina la zona di manovra, dopo un comando di apertura rimane
accesa per un tempo fisso di 5 minuti e 30 secondi.



Dispositivi di comando

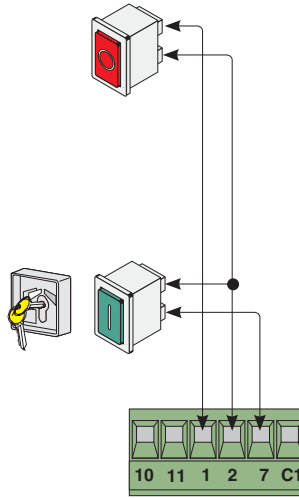
Pulsante di stop (contatto N.C.)

- Pulsante di arresto del cancello con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica, per riprendere il movimento bisogna premere il pulsante di comando o il tasto del trasmettitore.

Se non viene utilizzato, cortocircuitare il contatto 1-2.

**Contatto radio e/o pulsante per comando (contatto N.O.)**

- Pulsante per comando (vedi selezioni funzioni, dip 2).

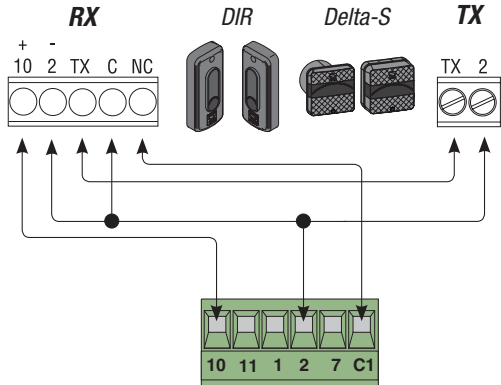
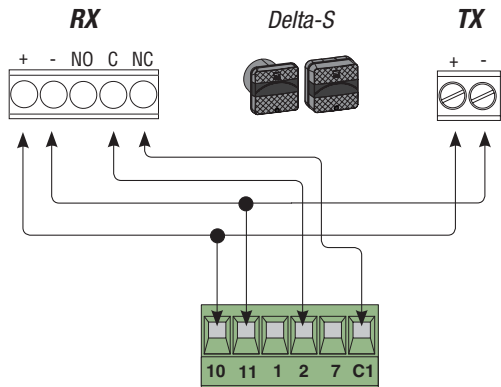


Dispositivi di sicurezza

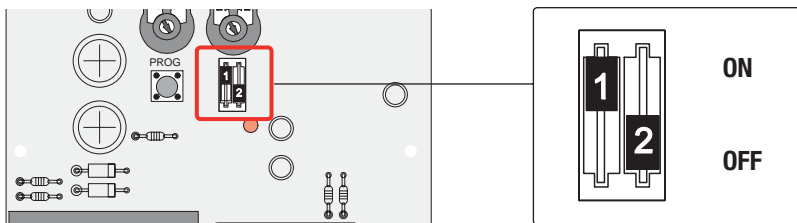
C1 = Contatto (N.C.) di «riapertura durante la chiusura»

- Ingresso per dispositivi di sicurezza tipo fotocellule, bordi sensibili e altri dispositivi conformi alle normative EN 12978. In fase di chiusura del portone l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa apertura.

Se non viene utilizzato, cortocircuitare il contatto 2-C1.

**C1 = Contatto (N.C.) di «riapertura durante la chiusura»**

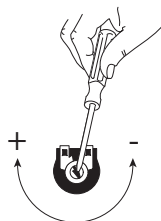
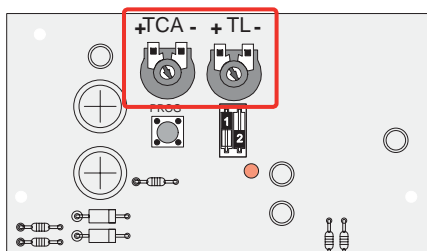
7 Selezione funzioni



- 1 ON - Chiusura automatica **attivata**;
- 1 OFF - Chiusura automatica **disattivata**;
- 2 ON - "Apre-stop-chiude-stop" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**;
- 2 OFF - "Apre-chiude" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) **attivato**.

8 Regolazioni

8.1 Trimmers



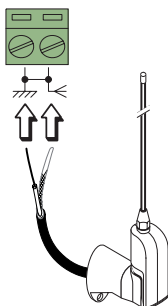
Trimmer T.C.A. = Regolazione **tempo di attivazione dalla chiusura automatica**: min. 1 sec. (-) / max. 120 sec. (+)

Trimmer T.L. = Regolazione **tempo di lavoro**: min. 15 sec. (-) / max. 50 sec. (+)

(Nota: regolando al minimo il tempo di lavoro si abilita la funzione di comando ad azione mantenuta)

9 Attivazione del comando radio

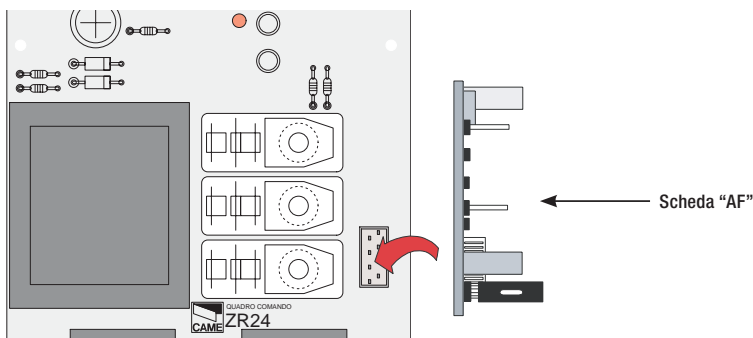
Antenna



Collegare il cavo RG58 dell'antenna agli appositi morsetti.

Scheda di radiofrequenza

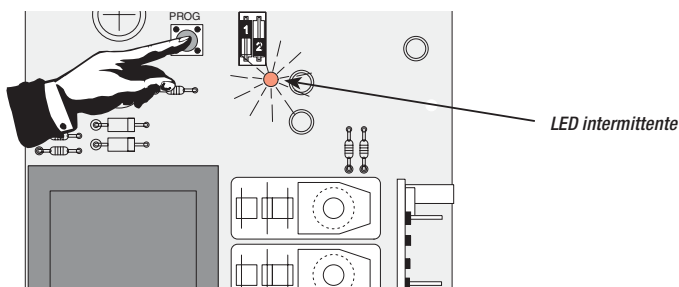
Innestare la scheda di radiofrequenza sulla scheda elettronica **DOPO AVER TOLTO LA TENSIONE** (o scollegato le batterie).
N.B.: La scheda elettronica riconosce la scheda di radiofrequenza solo quando viene alimentata.



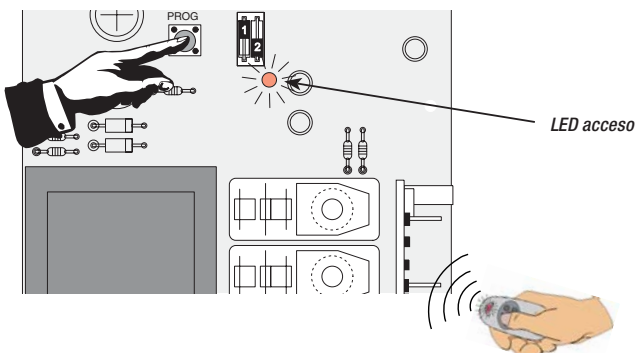
Memorizzazione

Memorizzare la codifica sulla scheda, nel seguente modo:

- 1) Tenere premuto il tasto "PROG" sulla scheda base (il led di segnalazione lampeggia).



- 2) Con un tasto del trasmettitore si invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.



N.B.: se in seguito si vuole cambiare codice, ripetere la sequenza descritta.

10 Dismissione e smaltimento



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente. Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:



SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!



SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei radiocomandi etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

11 Dichiarazione



DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

Al sensi dell'allegato II A della Direttiva 1995/5/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martri della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Dichiara sotto la propria responsabilità, che i seguenti prodotti per l'automazione di cancelli e porte da garage, così denominati:

TRA04

... sono conformi ai requisiti essenziali ed alle disposizioni pertinenti, stabilite dalle seguenti Direttive e alle parti applicabili delle Normative di riferimento in seguito elencate.

--- DIRETTIVE ---
1989/5/CE
2006/95/CE
2014/30/UE

DIRETTIVA R&TTE
DIRETTIVA BASSA TENSIONE
DIRETTIVA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

ETSI 300 220-1
ETSI 300 220-3
ETSI 301 489-1

ETSI 301 489-3
EN 60335-1
EN 60950-1

AMMINISTRATORE DELEGATO
Sig. Gianni Michietan

Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: **DDC RA IT 2002**



Italiano - Codice manuale: **119RT58** ver. **1.0** 09/2011 © CAME cancelli automatici s.p.a.
I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME Cancelli Automatici S.p.a.

www.came.com		CAMEWorld		www.came.it	
		01_2011			
CAME France S.a. 7, Rue Des Haras Z.i. Des Hautes Patures 92737 Nanterre Cedex ☎ (+33) 0 825 825 874 ☎ (+33) 1 46 13 05 00	FRANCE	GERMANY	CAME Gmbh Seefeld Akazienstrasse, 9 16356 Seefeld Bei Berlin ☎ (+49) 33 3988390 ☎ (+49) 33 39883985		
CAME Automatismes S.a. 3, Rue Odette Jasse 13015 Marseille ☎ (+33) 4 95 06 33 70 ☎ (+33) 4 91 60 69 05	FRANCE	U.A.E.	CAME Gulf Fze Office No: S10122a2o210 P.O. Box 262853 Jebel Ali Free Zone - Dubai ☎ (+971) 4 8860046 ☎ (+971) 4 8860048		
CAME Automatismos S.a. C/Juan De Mariana, N. 17-local 28045 Madrid ☎ (+34) 91 52 85 009 ☎ (+34) 91 46 85 442	SPAIN	RUSSIA	CAME Rus Umc Rus Llc Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219 127273, Moscow ☎ (+7) 495 739 00 69 ☎ (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)		
CAME United Kingdom Ltd. Unit 3 Orchard Business Park Town Street, Sandiacre Nottingham - Ng10 5bp ☎ (+44) 115 9210430 ☎ (+44) 115 9210431	GREAT BRITAIN	PORTUGAL	CAME Portugal Ucj Portugal Unipessoal Lda Rua Liebig, nº 23 2830-141 Barreiro ☎ (+351) 21 207 39 67 ☎ (+351) 21 207 39 65		
CAME Group Benelux S.a. Zoning Ouest 7 7860 Lessines ☎ (+32) 68 333014 ☎ (+32) 68 338019	BELGIUM	INDIA	CAME India Automation Solutions Pvt. Ltd A - 10, Green Park 110016 - New Delhi ☎ (+91) 11 64640255/256 ☎ (+91) 2678 3510		
CAME Americas Automation Llc 11345 NW 122nd St. Medley, FL 33178 ☎ (+1) 305 433 3307 ☎ (+1) 305 396 3331	U.S.A	ASIA	CAME Asia Pacific 60 Alexandra Terrace #09-09 Block C, The ComTech 118 502 Singapore ☎ (+65) 6275 8426 ☎ (+65) 6275 5451		
CAME Gmbh Kornwestheimer Str. 37 70825 Kornal Munchingen Bei Stuttgart ☎ (+49) 71 5037830 ☎ (+49) 71 50378383	GERMANY				
CAME Cancelli Automatici S.p.a. Via Martiri Della Libertà, 15 31030 Dosson Di Casier (Tv) ☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941 Informazioni Commerciali 800 848095	ITALY	ITALY	CAME Sud s.r.l. Via F. Imparato, 198 Centro Mercato 2, Lotto A/7 80146 Napoli ☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529190		
CAME Service Italia S.r.l. Via Della Pace, 28 31030 Dosson Di Casier (Tv) ☎ (+39) 0422 383532 ☎ (+39) 0422 490044 Assistenza Tecnica 800 295830	ITALY	ITALY	CAME Global Utilities s.r.l. Via E. Fermi, 31 20060 Gessate (Mi) ☎ (+39) 02 95380366 ☎ (+39) 02 95380224		



CAMEGROUP

UNIVERSAL COMMAND
SYSTEM

RADIO COMMANDS
SERIES



INSTALLATION MANUAL

TRA04

"IMPORTANT INSTALLATION SAFETY INSTRUCTIONS"

"WARNING: IMPROPER INSTALLATION MAY RESULT IN SERIOUS HARM. PLEASE FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS"

"THIS MANUAL IS INTENDED ONLY FOR PROFESSIONAL INSTALLERS OR OTHER COMPETENT INDIVIDUALS"



ENGLISH

Legend of symbols



This symbol shows parts which must be read with care.



This symbol means the parts which describe safety issues.



This symbol tells you what to tell the end-user.

2 Conditions of use

2.1 Intended use

The complete TRA04 system is for commanding 230 V AC mono-phase automated operators



Any installation and use other than that specified in this manual is forbidden.

2.2 Application settings

The overall power load of the connected motor must not exceed 500W.

3 Reference standards

Came Cancelli Automatici employs an ISO 9001 certified quality management system and an ISO 14001 environmental management system. Came only engineers and manufactures in Italy.

This product is compliant with: *see statement of compliance.*

4 Description

Engineered and built entirely by Came Cancelli Automatici S.p.A.

The TRA04 kit includes:

- 1 ZR24: control panel;
- 1 AF43S: snap-in radio card;
- 1 TOP432NA: two-channel radio transmitter.

The two-channel radio transmitter can be used to command rolling shutter, industrial shutters and retracting awning operators.

The card is powered by 230 V AC on terminals L1 and L2, and should be input protected by a 5 A fuse, while the 24 V - low voltage accessories - are protected by a 1 A fuse.

Warning! The overall power of the 24 V accessories must not exceed 5 W.

All connections are protected by quick fuses, see table.

The card provides and controls the following functions:

- automatic closing after an opening command;
- maintained action command.

The available command modes are:

- opening/closing;
- open-stop-close-stop;
- total stop.

The photocells, after detecting an obstacle, may trigger:

- the reopening of the closing gate;
- a total stop.

Special trimmers regulate:

- the working time for automatic closing;
- the working time.

You can also connect:

- courtesy - lamp lighting the parking area for opening/closing cycle.

TECHNICAL DATA

line voltage	230 V
Maximum allowed power load	500 W
power draw when idle	15 mA
maximum power for 24 V accessories	5 W
circuit insulation class	□
container material	ABS
container protection rating	IP54
working temperature	-20 / +55°C

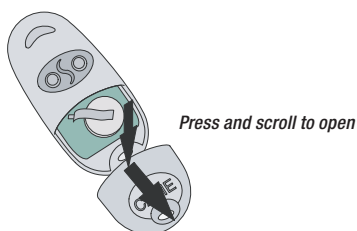
FUSE TABLE

to protect:	fuses for:
Electronic board (line)	A 5
Accessories	1 A

4.1 TOP-432NA

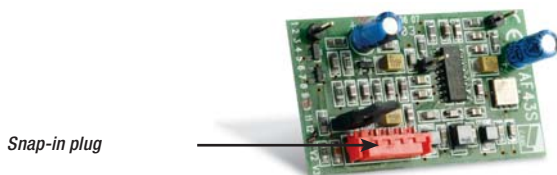
Multi-user two-channel transmitter

TECHNICAL DATA	
frequency	AM 433.92 MHz
batteries	two CR2016 - 3 V DC Lithium
power draw when transmitting	12 mA
effective to	50 ÷ 150 m
code combinations	4096
dimensions	32 x 68 x 12 mm
weight	16 G

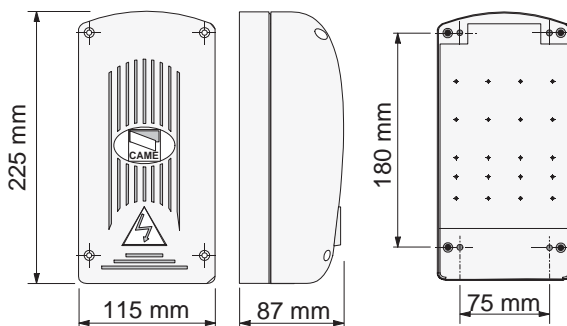


4.2 AF43S

433.92 MHz snap-in radio card

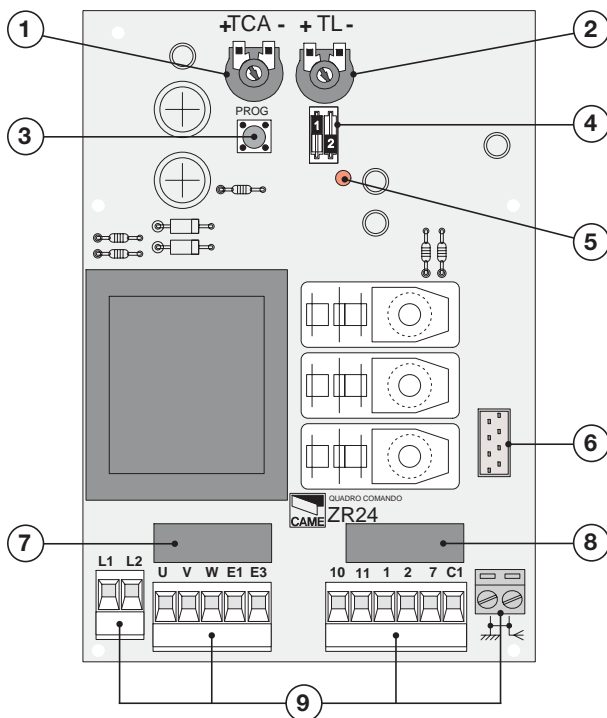


4.3 Dimensions, centre distances and anchoring holes



4.4 Main components

1. Automatic closing time adjuster trimmer
2. Working time adjuster trimmer
3. Button for memorising the radio code
4. 2-Dip switch selector function
5. LED signal light
6. Socket for AF43S radio-frequency card
7. Line fuse5A
8. 1 A accessories fuse
9. Connection terminals



Warning! Before acting on the device, cut off the main power supply.

5 Installation

5.1 Preliminary checks

Warning! Before beginning to install, the following is necessary:

- Make sure the power supply is disconnected.

Make sure that the point where the electrical panel is anchored is free from any impacts, and that the surface is solid and that proper tools and materials are used (i.e. screws, wall plugs, etc.).

Set up a suitable omnipolar cut-off device, with distances greater than 3 mm between contacts, with sectioned power source

- Check that any connections inside the container (made for continuity purposes of the protective circuit) are fitted with extra insulation compared to other internal conductive parts.
- Set up proper conduits and electric cable raceways, making sure these are protected from any mechanical damage.

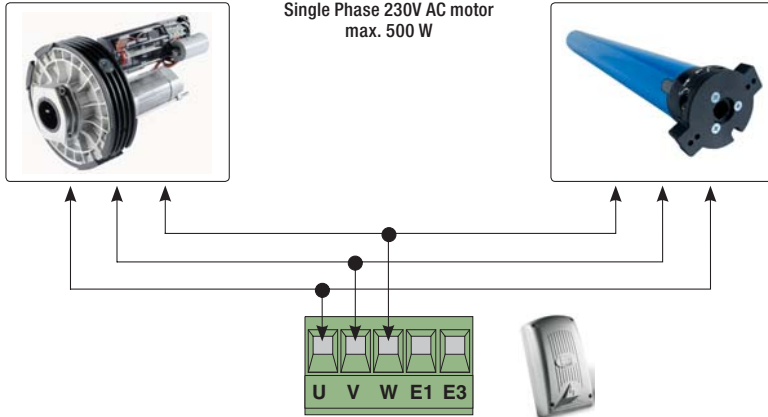
5.2 Tools and equipment

Make sure you have all the tools and materials needed to carry out the installation in total safety and in accordance with current regulations. Here are some examples.



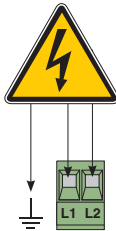
6 Electrical connections

Gearmotor



Power supply

Control panel is 230 V
AC powered



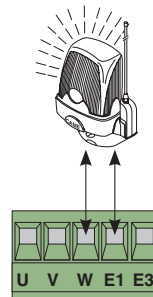
Terminals for powering the 24V
AC accessories.

Maximum overall allowed
power: 5 W

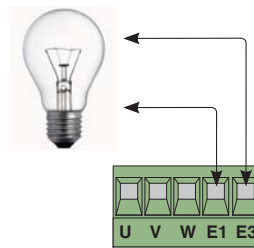


Lighting and warning devices

Movement Flasher (contact rated for: 230V AC - 25W Max.)
Flashes while gate opens and closes.



Courtesy light (Contact rated at: 230 V - 25 W Max.):
Lights up the manoeuvre zone, after an opening command it stays
lit for a fixed 5 minutes and 30 seconds.

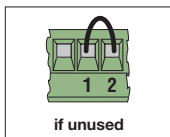


Command devices

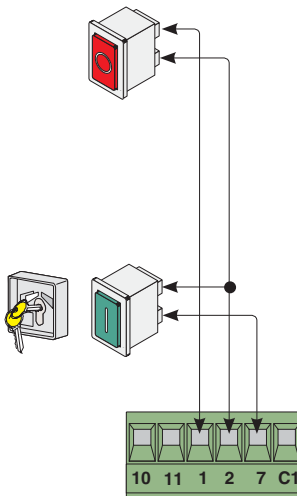
Stop button ((N.C.) contact)

Gate stop button with exclusion of automatic closing, to resume movement press command button or transmitter button.

If unused, short-circuit contact 1-2.



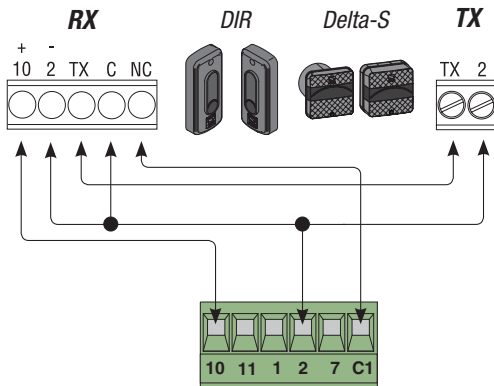
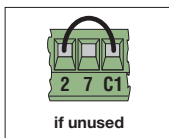
Radio and/or button contact for commanding (N.O. contact)
- Command button (see selecting features, DIP-switch 2).



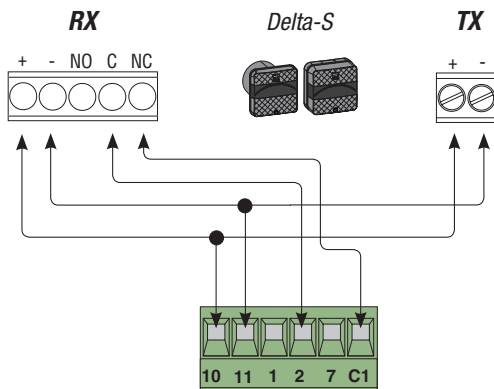
Safety devices

C1 = (N.C.) contact di riapertura durante la chiusura»
Input for safety devices like photocells, sensitive edges and other devices that comply with EN 12978 regulations. While the door is closing, opening the contact will invert movement until it is fully openend.

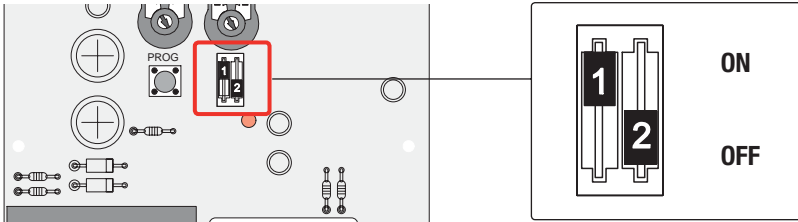
If unused, short-circuit contact 2-C1.



C1 = (N.C.) contact di riapertura durante la chiusura»



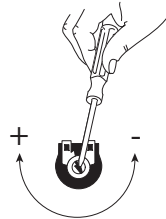
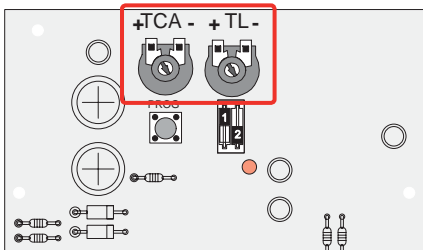
7 Selecting functions



- 1 ON** - Automatic closing **activated**;
- 1 OFF** - Automatic closing **deactivated** ;
- 2 ON** - "Open-stop-close-stop" with button (2-7) and radio command (AF card plugged in) **activated**;
- 2 OFF** - "Open-close" with button (2-7) and radio command (AF card plugged in) **activated**.

8 Settings

8.1 Trimmers



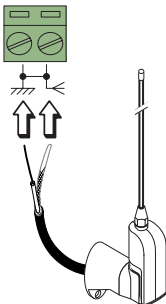
Trimmer T.C.A. = Adjustments **automatic closing activation time**: min. 1 secs. (-) / max. 120 secs. (+)

Trimmer T.L. = Adjusting **working time** : min. 15 secs. (-) / max. 50 secs. (+)

(Note: adjusting the working time to the minimum enables the maintained-action command function)

9 Activating the radio command

Antenna

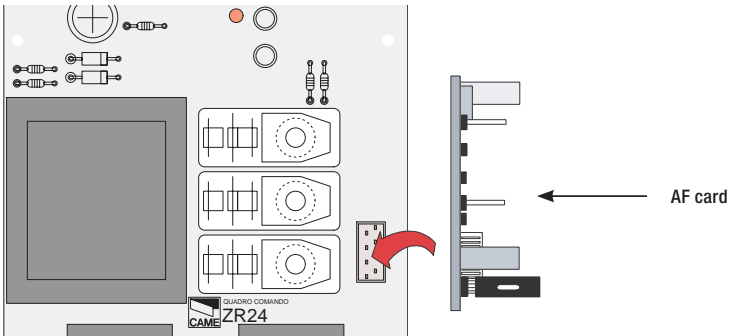


Connect RG58 antenna cable to the apposite terminals.

Radio frequency card

Plug in the radio-frequency card onto the electronic board AFTER CUTTING OFF THE MAIN POWER SUPPLY (or disconnecting the emergency batteries).

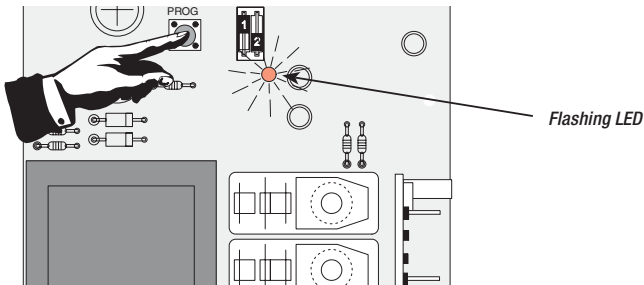
N.B.: The electronic card recognises the radio-frequency card only when it is powered up.



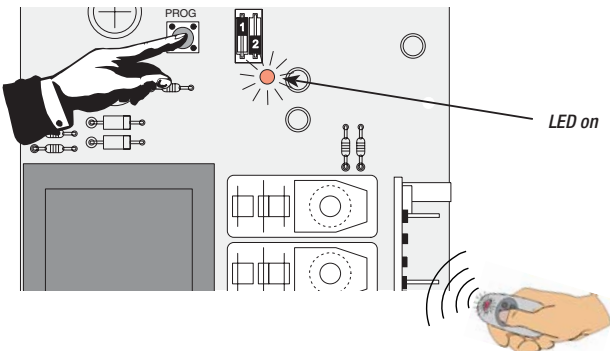
Memorisation

Memorise the code onto the card, as follows:

- 1) Keep pressed the "PROG" button on the base board (the LED light flashes).



- 2) The transmitter button sends the code, and the LED will stay on to signal that memorisation was succesful.



N.B.: if you later wish to change code, repeat the described sequence.

10 Dismantling and disposal



On its premises, CAME Cancelli Automatici S.p.A. implements a certified Environmental Management System in compliance with the UNI EN ISO 14001 standard to ensure environmental protection. Please help us to safeguard the environment. At CAME we believe this to be one of the fundamentals of our market operations and development strategies. Just follow these short disposal instructions:



DISPOSING OF THE PACKAGING

The components of the packaging (i.e. cardboard, plastic, etc.) are solid urban waste and may be disposed of without much trouble, simply by separating them for recycling.

Before proceeding it is always a good idea to check your local legislation on the matter.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!



PRODUCT DISPOSAL

Our products are made up of various materials. Most of these (aluminium, plastic, iron, electric cables) are solid urban waste. These can be disposed of at local solid waste management dumps or recycling plants.

Other components (i.e. electronic cards, remote control batteries, etc.) may contain hazardous substances.

These must therefore be handed over to the specially authorised disposal firms.

Before proceeding it is always a good idea to check your local legislation on the matter.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

11 Statement



MANUFACTURER'S STATEMENT

Pursuant to attachment II A of the Directive 1995/5/CE



CAME

CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Declares under law that the following garage door and gate automation products called:

TRA04

...comply with the essential requirements and pertinent provisions, established by the following Directives and also comply with the applicable parts of the reference Regulation standards listed below.

---DIRECTIVES---

1989/5/CE

2006/95/CE

2014/30/UE

R&TE DIRECTIVE

LOW VOLTAGE DIRECTIVE

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE

ETSI 300 220-1

ETSI 300 220-3

ETSI 301 489-1

ETSI 301 489-3

EN 60335-1

EN 60950-1

MANAGING DIRECTOR

Mr Gianni Michielan

Reference code to request an original copy: **DDC RA EN Z002**



English - Manual code: **119RT58** ver. 1.0 11/2011 © CAME Cancelli Automatici S.p.A. The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of CAME Cancelli Automatici S.p.A. to notify said changes.

<p>CAME France S.a. 7, Rue Des Haras Z.i. Des Hautes Patures 92737 Nanterre Cedex ☎ (+33) 0 825 825 874 ☎ (+33) 1 46 13 05 00</p>	FRANCE	GERMANY	<p>CAME Gmbh Seefeld Akazienstrasse, 9 16356 Seefeld Bei Berlin ☎ (+49) 33 3988390 ☎ (+49) 33 39883985</p>
<p>CAME Automatismes S.a. 3, Rue Odette Jasse 13015 Marseille ☎ (+33) 4 95 06 33 70 ☎ (+33) 4 91 60 69 05</p>	FRANCE	U.A.E.	<p>CAME Gulf Fze Office No: S10122a2o210 P.O. Box 262853 Jebel Ali Free Zone - Dubai ☎ (+971) 4 8860046 ☎ (+971) 4 8860048</p>
<p>CAME Automatismos S.a. C/Juan De Mariana, N. 17-local 28045 Madrid ☎ (+34) 91 52 85 009 ☎ (+34) 91 46 85 442</p>	SPAIN	RUSSIA	<p>CAME Rus Umc Rus Lic Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219 127273, Moscow ☎ (+7) 495 739 00 69 ☎ (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)</p>
<p>CAME United Kingdom Ltd. Unit 3 Orchard Business Park Town Street, Sandiacre Nottingham - Ng10 5bp ☎ (+44) 115 9210430 ☎ (+44) 115 9210431</p>	GREAT BRITAIN	PORTUGAL	<p>CAME Portugal Ucj Portugal Unipessoal Lda Rua Liebig, nº 23 2830-141 Barreiro ☎ (+351) 21 207 39 67 ☎ (+351) 21 207 39 65</p>
<p>CAME Group Benelux S.a. Zoning Ouest 7 7860 Lessines ☎ (+32) 68 333014 ☎ (+32) 68 338019</p>	BELGIUM	INDIA	<p>CAME India Automation Solutions Pvt. Ltd A - 10, Green Park 110016 - New Delhi ☎ (+91) 11 64640255/256 ☎ (+91) 2678 3510</p>
<p>CAME Americas Automation Llc 11345 NW 122nd St. Medley, FL 33178 ☎ (+1) 305 433 3307 ☎ (+1) 305 396 3331</p>	U.S.A	ASIA	<p>CAME Asia Pacific 60 Alexandra Terrace #09-09 Block C, The ComTech 118 502 Singapore ☎ (+65) 6275 8426 ☎ (+65) 6275 5451</p>
<p>CAME Gmbh Kornwestheimer Str. 37 70825 Kornal Munchingen Bei Stuttgart ☎ (+49) 71 5037830 ☎ (+49) 71 50378383</p>	GERMANY		

<p>CAME Cancelli Automatici S.p.a. Via Martiri Della Libertà, 15 31030 Dossou Di Casier (Tv) ☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941 Informazioni Commerciali 800 848095</p>	ITALY	ITALY	<p>CAME Sud s.r.l. Via F. Imperato, 198 Centro Mercato 2, Lotto A/7 80146 Napoli ☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529190</p>
<p>CAME Service Italia S.r.l. Via Della Pace, 28 31030 Dossou Di Casier (Tv) ☎ (+39) 0422 383532 ☎ (+39) 0422 490044 Assistenza Tecnica 800 295830</p>	ITALY	ITALY	<p>CAME Global Utilities s.r.l. Via E. Fermi, 31 20060 Gessate (Mi) ☎ (+39) 02 95380366 ☎ (+39) 02 95380224</p>



SYSTÈME DE COMMANDE
UNIVERSEL

RADIOCOMMANDES
SÉRIE



MANUEL D'INSTALLATION

TRA04



1 Légende symboles



Ce symbole indique des parties à lire attentivement.



Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.



Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

2 Conditions d'utilisation

2.1 Utilisation prévue

Le système complet TRA04 a été spécialement conçu pour la commande d'automatismes à 230 V CA monophasé.



Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

2.2 Domaines d'application

La puissance totale du moteur connecté ne doit pas dépasser 500 W.

3 Références normatives

Came Cancelli Automatici est une société certifiée pour le système de gestion de la qualité ISO 9001 et de gestion environnementale ISO 14001. La société Came conçoit et produit entièrement en Italie.

Le produit en question est conforme aux normes suivantes : voir déclaration de conformité.

4 Description

Entièrement conçu et fabriqué par la société CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Le kit TRA04 comprend :

- 1 **ZR24** : armoire de commande ;
- 1 **AF43S** : carte radio enfichable ;
- 1 **TOP432NA** : émetteur radio 2 canaux.

L'émetteur radio à 2 canaux peut être utilisé pour la gestion de volets et de rideaux roulants motorisés ou de stores motorisés.

La carte doit être alimentée en 230 V CA sur les bornes L1 et L2, protégée en entrée par un fusible de 5 A, tandis que les accessoires à basse tension (24 V) sont protégés par un fusible de 1 A.

Attention ! La puissance totale des accessoires à basse tension (24 V) ne doit pas dépasser 5 W.

Toutes les connexions sont protégées par des fusibles rapides, voir tableau.

La carte permet et contrôle les fonctions suivantes :

- fermeture automatique après une commande d'ouverture ;
- commande à action maintenue.

Les modalités de commande pouvant être définies sont les suivantes :

- ouverture/fermeture ;
- ouverture/arrêt/fermeture/arrêt ;
- arrêt total.

Les photocellules, après détection d'un obstacle, peuvent provoquer :

- la réouverture en cas de portail en phase de fermeture ;
- l'arrêt total.

Des trimmers spécifiques règlent :

- le temps d'intervention de la fermeture automatique ;
- le temps de fonctionnement.

Il est également possible de connecter :

- une lampe d'accueil permettant l'éclairage de la zone de manœuvre pour le cycle d'ouverture/fermeture.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	230 V
Puissance maximale admise	500 W
Absorption au repos	15 mA
Puissance maximum pour accessoires à 24 V	5 W
Classe d'isolation des circuits	□
Matériau du boîtier	ABS
Degré de protection du boîtier	IP54
Température de fonctionnement	-20 / +55 °C

TABLEAU FUSIBLES

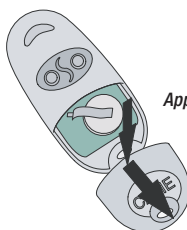
pour la protection de	fusible de
Carte électronique (ligne)	5 A
Accessoires	1 A

4.1 TOP-432NA

Émetteur 2 canaux multi-usages.

DONNÉES TECHNIQUES	
fréquence	AM 433,92 MHz
batteries	2 CR2016 - 3 V CC Lithium
absorption en transmission	12 mA
portée	50 ÷ 150 m
combinaisons code	4096
dimensions	32 x 68 x 12 mm
poids	16 g

Voyant de signalisation



Appuyer et faire glisser pour ouvrir

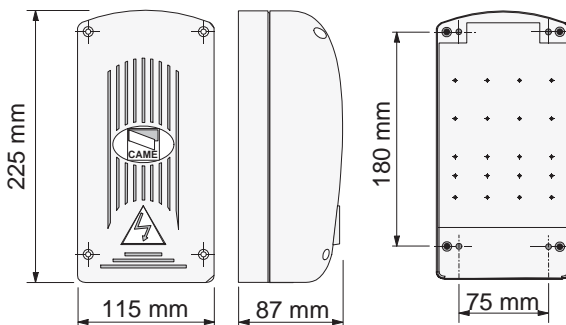
4.2 AF43S

Carte radio enfichable à 433,92 MHz.



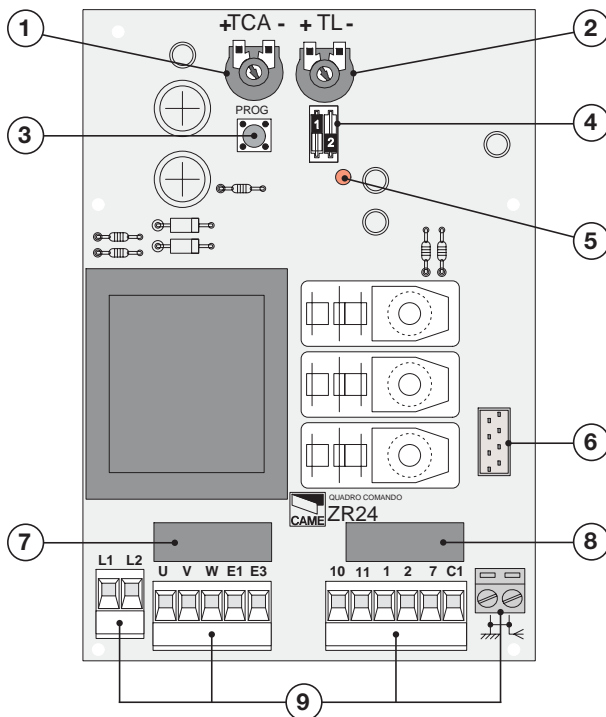
Connecteur pour le branchement

4.3 Dimensions, entraxes et orifices de fixation



4.4 Composants principaux

1. Trimmer de réglage du temps de fermeture automatique
2. Trimmer de réglage du temps de fonctionnement
3. Bouton de mémorisation code radio
4. Sélecteur de fonctions à 2 commutateurs DIP
5. Voyant de signalisation
6. Branchement carte radiofréquence AF43S
7. Fusible Ligne 5 A
8. Fusible Accessoires 1 A
9. Barrette de connexion




⚠ Attention ! Avant d'intervenir sur l'appareil, mettre hors tension.

5 Installation

5.1 Contrôles préliminaires

⚠ Avant de procéder à l'installation, il faut :

- S'assurer de la mise sous tension effective.
- Contrôler que le point de fixation de l'armoire électrique se trouve dans une zone protégée contre les chocs, que les surfaces de fixation sont solides et que la fixation est réalisée au moyen d'éléments appropriés (vis, chevilles, etc.) à la surface.
- Prévoir un dispositif de déconnexion onipolaire spécifique, avec un espace de plus de 3 mm entre les contacts, pour le sectionnement de l'alimentation.
-  S'assurer que les éventuelles connexions à l'intérieur du boîtier (réalisées pour la continuité du circuit de protection) sont bien dotées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes.
- Prévoir des tuyaux et des conduites adéquats pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique.

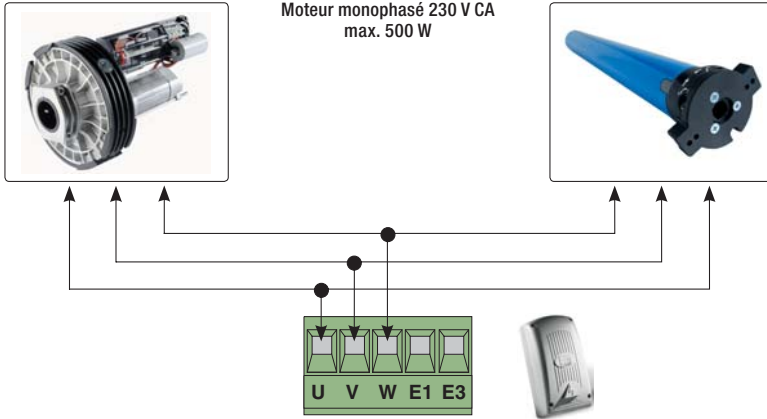
5.2 Outils et matériel

S'assurer de disposer de tous les instruments et de tout le matériel nécessaire pour effectuer l'installation en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. Quelques exemples :



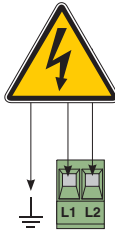
6 Branchements électriques

Motoréducteur



Alimentation

Alimentation armoire
de commande 230
V CA

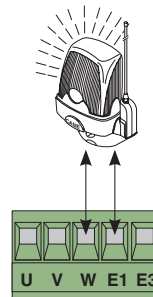


Bornes pour l'alimentation des
accessoires à 24 V CA
Puissance totale admise : 5 W

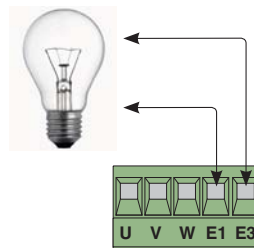


Dispositifs de signalisation et d'éclairage

Clignotant de mouvement (Portée contact : 230 V CA - 25 W max.)
Cligne durant les phases d'ouverture et de fermeture du portail.



Lampe d'accueil (Portée contact : 230 V - 25 W max.) :
Éclaire la zone de manœuvre et reste allumée pendant 5 minutes
30 secondes après une commande d'ouverture.



Dispositifs de commande

Bouton d'arrêt (contact N.F.)

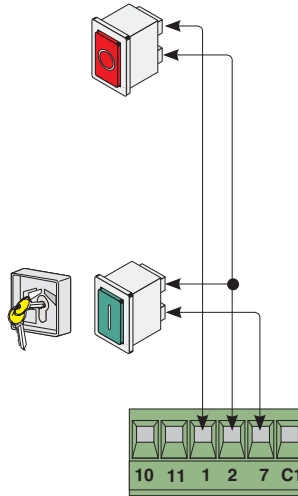
- Bouton d'arrêt du portail avec désactivation du cycle de fermeture automatique ; pour reprendre le mouvement, appuyer sur le bouton de commande ou sur la touche de l'émetteur.

S'il n'est pas utilisé, court-circuiter le contact 1-2.



Contact radio et/ou bouton pour commande (contact N.O.)

- Bouton pour commande (voir sélection fonctions, DIP 2).

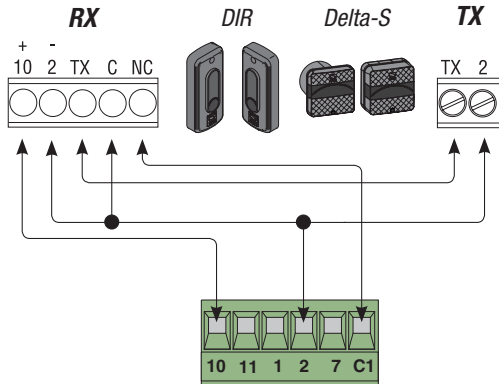


Dispositifs de sécurité

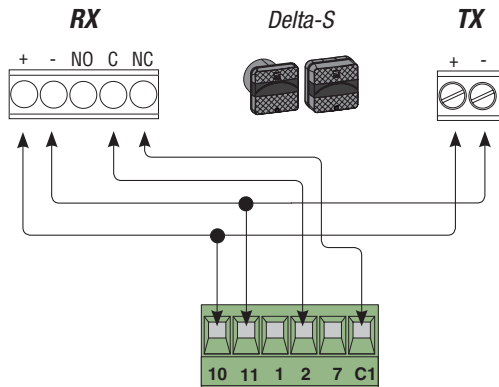
C1 = Contact (N.F.) de « réouverture durant la fermeture »

- Entrée pour dispositifs de sécurité type photocellules, bords sensibles et autres dispositifs conformes aux normes EN 12978. Durant la phase de fermeture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à ouverture totale du portail.

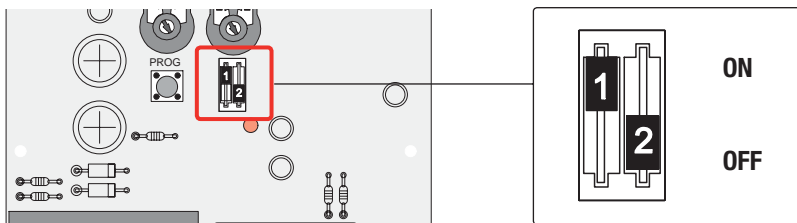
S'il n'est pas utilisé, court-circuiter le contact 2-C1.



C1 = Contact (N.F.) de « réouverture durant la fermeture »



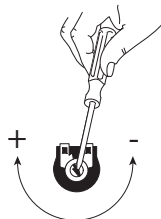
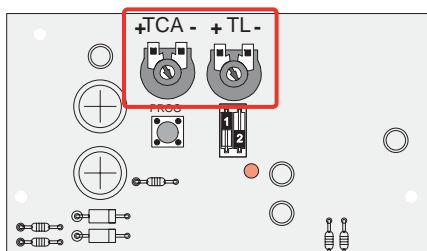
7 Sélection fonctions



- 1 ON - Fermeture automatique **activée** ;
- 1 OFF - Fermeture automatique **désactivée** ;
- 2 ON - « Ouverture-arrêt-fermeture-arrêt » avec bouton (2-7) et radiocommande (carte AF activée) **activé** ;
- 2 OFF - « Ouverture-fermeture » avec bouton (2-7) et radiocommande (carte AF activée) **activé**.

8 Réglages

8.1 Trimmers



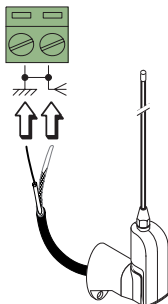
Trimmer T.F.A. = Réglage **temps d'activation à compter de la fermeture automatique** : min. 1 s (-) / max. 120 s (+)

Trimmer T.F. = Réglage **temps de fonctionnement** : min. 15 s (-) / max. 50 s (+)

(Remarque : le réglage, au minimum, du temps de fonctionnement active la fonction de commande à action maintenue)

9 Activation de la commande radio

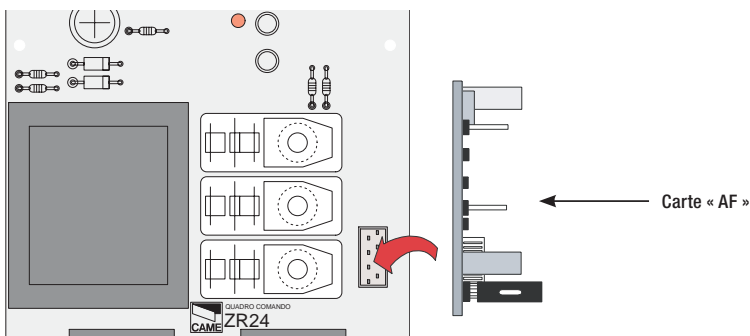
Antenne



Connecter le câble RG58 de l'antenne aux bornes spécifiques.

Carte de radiofréquence

Insérer la carte de radiofréquence sur la carte électronique APRÈS AVOIR MIS HORS TENSION (ou déconnecté les batteries).
N.B. : la carte électronique reconnaît la carte de radiofréquence uniquement lorsqu'elle est alimentée.

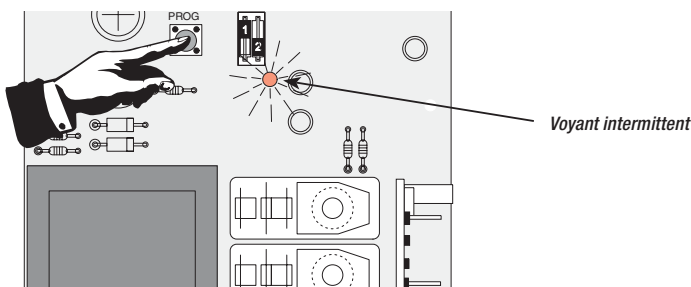


FRANÇAIS

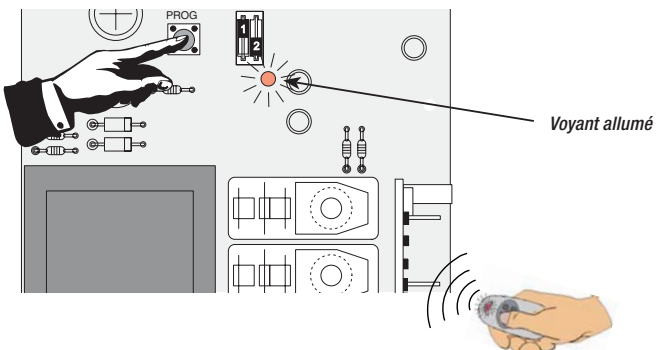
Mémorisation

Mémoriser le codage sur la carte de la façon suivante :

- 1) Maintenir la touche « PROG » enfoncée sur la carte de base (le voyant de signalisation clignote).



- 2) L'enfoncement d'une touche de l'émetteur permet l'envoi du code. Le voyant restera allumé pour signaler l'exécution effective de la mémorisation.



N.B. : pour changer le code par la suite, répéter la séquence susmentionnée.

10 Mise au rebut et élimination



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.

Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :



ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !



ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, batteries des radiocommandes, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

11 Déclaration



DÉCLARATION DU FABRICANT

Conformément à l'annexe II A de la Directive 1995/5/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.

via Martiri della Libertà, 15

31030 Dossan di Casier - Treviso - ITALY

CAME

tél. (+39) 0422 49 40 - fax (+39) 0422 49 41

internet : www.came.it - e-mail : info@came.it

Déclare sous son entière responsabilité que les produits pour l'automatisation de portails et de portes de garage :

TRA04

... sont conformes aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les Directives et par les parties applicatives des Normes de référence indiquées ci-après :

--- Directives ---

1999/5/CE

2006/95/CE

2014/30/UE

Directive R&TTE

Directive Basic Telecom

Directive Совместимостъ Електромагнетична

ETSI 300 220-1

ETSI 300 220-3

ETSI 301 489-1

ETSI 301 489-3

EN 60335-1

EN 60950-1

ADMINISTRATEUR DÉLÉGUÉ

M. Gianni Michelan

Code de référence pour demander une copie conforme à l'original : **DDC RA FR Z002**



Franciais - Code manuel : **119RT158** vers. **1.0** 11/2011 © CAME cancelli automatici s.p.a.
 Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME Cancelli Automatici S.p.a.

<p>CAME France S.a. FRANCE</p> <p>7, Rue Des Haras Z.i. Des Hautes Patures 92737 Nanterre Cedex (+33) 0 825 825 874 (+33) 1 46 13 05 00</p>	GERMANY	<p>CAME Gmbh Seefeld Akazienstrasse, 9 16356 Seefeld Bei Berlin (+49) 33 3988390 (+49) 33 39883985</p>
<p>CAME Automatismes S.a. FRANCE</p> <p>3, Rue Odette Jasse 13015 Marseille (+33) 4 95 06 33 70 (+33) 4 91 06 69 05</p>	U.A.E.	<p>CAME Gulf Fze Office No: S10122a2o210 P.O. Box 262853 Jebel Ali Free Zone - Dubai (+971) 4 8860046 (+971) 4 8860048</p>
<p>CAME Automatismos S.a. SPAIN</p> <p>C/Juan De Mariana, N. 17-local 28045 Madrid (+34) 91 52 85 009 (+34) 91 46 85 442</p>	RUSSIA	<p>CAME Rus Umc Rus Lic Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219 127273, Moscow (+7) 495 739 00 69 (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)</p>
<p>CAME United Kingdom Ltd. GREAT BRITAIN</p> <p>Unit 3 Orchard Business Park Town Street, Sandiacre Nottingham - Ng10 5bp (+44) 115 9210430 (+44) 115 9210431</p>	PORTUGAL	<p>CAME Portugal Ucj Portugal Unipessoal Lda Rua Liebig, nº 23 2830-141 Barreiro (+351) 21 207 39 67 (+351) 21 207 39 65</p>
<p>CAME Group Benelux S.a. BELGIUM</p> <p>Zoning Ouest 7 7860 Lessines (+32) 68 333014 (+32) 68 338019</p>	INDIA	<p>CAME India Automation Solutions Pvt. Ltd A - 10, Green Park 110016 - New Delhi (+91) 11 64640255/256 (+91) 2678 3510</p>
<p>CAME Americas Automation Llc U.S.A</p> <p>11345 NW 122nd St. Medley, FL 33178 (+1) 305 433 3307 (+1) 305 396 3331</p>	ASIA	<p>CAME Asia Pacific 60 Alexandra Terrace #09-09 Block C, The ComTech 118 502 Singapore (+65) 6275 8426 (+65) 6275 5451</p>
<p>CAME Gmbh GERMANY</p> <p>Kornwestheimer Str. 37 70825 Kornal Munchingen Bei Stuttgart (+49) 71 5037830 (+49) 71 50378383</p>		
<p>CAME Cancelli Automatici S.p.a. ITALY</p> <p>Via Martiri Della Libertà, 15 31030 Dosson Di Casier (Tv) (+39) 0422 4940 (+39) 0422 4941 Informazioni Commerciali 800 848095</p>	ITALY	<p>CAME Sud s.r.l. Via F. Imparato, 198 Centro Mercato 2, Lotto A/7 80146 Napoli (+39) 081 7524455 (+39) 081 7529190</p>
<p>CAME Service Italia S.r.l. ITALY</p> <p>Via Della Pace, 28 31030 Dosson Di Casier (Tv) (+39) 0422 383532 (+39) 0422 490044 Assistenza Tecnica 800 295830</p>	ITALY	<p>CAME Global Utilities s.r.l. Via E. Fermi, 31 20060 Gessate (Mi) (+39) 02 95380366 (+39) 02 95380224</p>





*SISTEMA DI COMANDO
UNIVERSALE*

RADIOCOMANDI
SERIE



ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

TRA04



Русский

RU

МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ И ЭКСПЛУАТАЦИЮ ПРОВОДИТЬ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

ВНИМАНИЕ: НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ, СТРОГО СЛЕДУЙТЕ ПРИВЕДЕННЫМ НИЖЕ УКАЗАНИЯМ. НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ МОНТАЖНИКОВ И КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА.

1. Условные обозначения



Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.



Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.



Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

2. Назначение и ограничения по применению

2.1 Назначение

Комплексная система TRA04 предназначена для управления автоматикой, питающейся напряжением ~230 В однофазного тока.



Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

2.2 Ограничения по применению

Максимально допустимая общая мощность электропривода не должна превышать 500 Вт.

3. Нормы и стандарты

Came Cancelli Automatici имеет сертификат управления качеством ISO 9001 и сертификат охраны окружающей среды ISO 14001. Все производственные подразделения Came расположены на территории Италии. Изделие соответствует требованиям следующих стандартов: *смотрите декларацию о соответствии.*

4. Описание

Изделие разработано и произведено компанией CAME Cancelli Automatici S.p.A.

В набор TRA04 входят следующие компоненты:

- ZR24: блок управления, 1 шт;
- AF43S: встраиваемая плата радиоприемника, 1 шт;
- TOP432NA: двухканальный брелок-передатчик, 1 шт.

Двухканальный брелок-передатчик может быть использован для управления автоматизированными роллетными системами, рулонными шторами, маркизами и экранами.

На плату подается напряжение ~230 В через контакты L1 и L2. Плата защищена входным предохранителем номиналом 5 А, а низковольтные (24 В) аксессуары защищены предохранителем номиналом 1 А.

Внимание! Суммарная мощность аксессуаров (24 В) не должна превышать 5 Вт.

Все подключения защищены быстрыми предохранителями (см. таблицу).

Плата блока управления обеспечивает и контролирует выполнение следующих функций:

- автоматическое закрытие после команды "Открыть";
- "Присутствие оператора".

Выполняемые команды:

- открыть-закрыть;
- открыть-стоп-закрыть-стоп;
- стоп.

Фотоэлементы безопасности могут быть подключены для выполнения следующих функций:

- открытие в режиме закрывания;
- стоп.

Благодаря соответствующей регулировке можно установить:

- время срабатывания автоматического закрывания;
- время работы.

К блоку управления можно подключить следующие принадлежности:

- лампу цикла для дополнительного освещения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания	230 В
Макс. допустимая мощность	500 Вт
Потребление в режиме ожидания	15 мА
Макс. мощность аксессуаров с напряжением 24 В	5 Вт
Класс изоляции контуров	□
Материал корпуса	ABS-пластик
Класс защиты корпуса	IP54
Диапазон рабочих температур	-20 / +55 °

ТАБЛИЦА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

Защищаемая цепь	Номинальный ток
Входной	5 А
Аксессуары	1 А

4.1 TOP-432NA

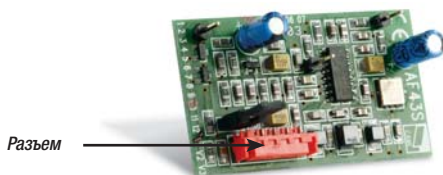
Двухканальный брелок-передатчик для управления несколькими системами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
частота	AM 433,92 МГц
батарейки	CR2016, ≈3 В, литиевые, 2 шт
потребление при передаче радиосигналов	12 мА
дальность	50 ÷ 150 м
количество кодовых комбинаций	4096
габаритные размеры	32 x 68 x 12 мм
масса	16 г

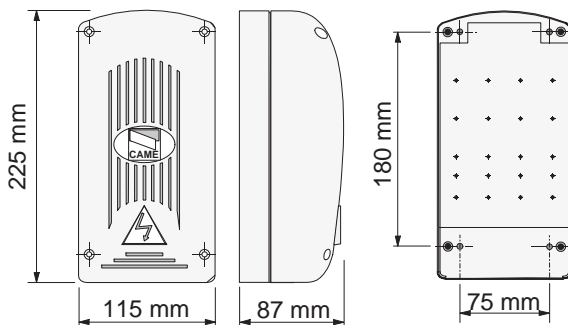


4.2 AF43S

Встраиваемая плата радиоприемника с частотой 433,92 МГц.

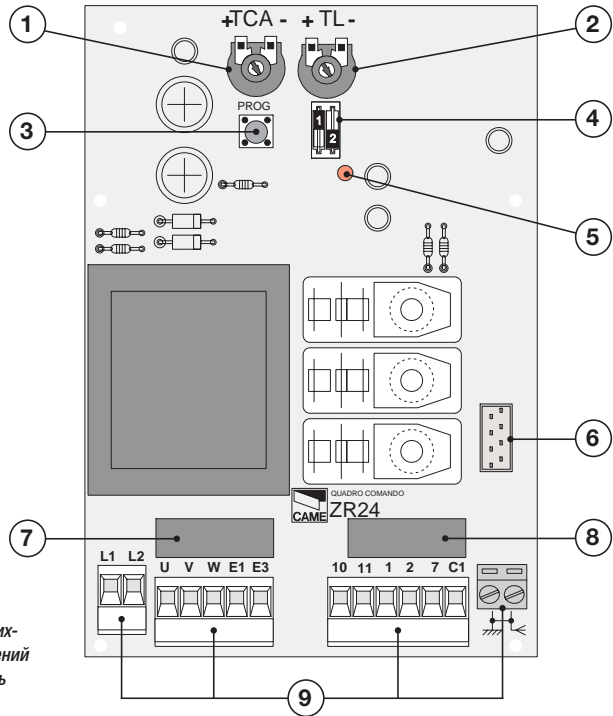


4.3 Установочные и габаритные размеры



4.4 Основные компоненты

1. Регулировка времени автоматического закрывания
2. Регулировка времени работы
3. Кнопка программирования радиокода
4. Микропереключатель выбора функций
5. Светодиодный индикатор
6. Разъем для платы радиоприемника AF43S
7. Входной предохранитель, 5 А
8. Предохранитель аксессуаров, 1 А
9. Колодки внешних подключений




⚠ **Внимание!** Перед проведением каких-либо настроек, регулировок или подключений в блоке управления необходимо отключить сетевое электропитание.

5. Монтаж

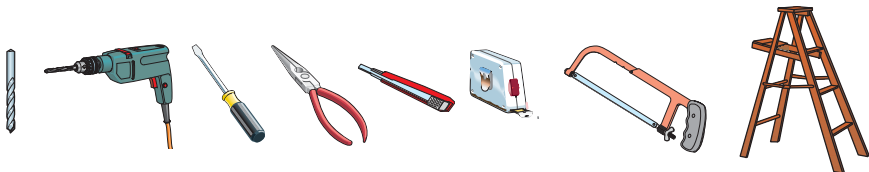
5.1 Предварительные проверки

⚠ Перед тем как приступить к монтажным работам, выполните следующее:

- Убедитесь в том, что электропитание отключено.
- Убедитесь в том, что блок управления будет установлен в месте, защищенном от внешних воздействий, и закреплен на твердой и ровной поверхности. Проверьте также, чтобы были подготовлены подходящие крепежные элементы.
- Предусмотрите устройство отключения электропитания с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
-  Убедитесь в том, что между соединениями и другими токопроводящими частями предусмотрена дополнительная изоляция.
- Приготовьте каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.

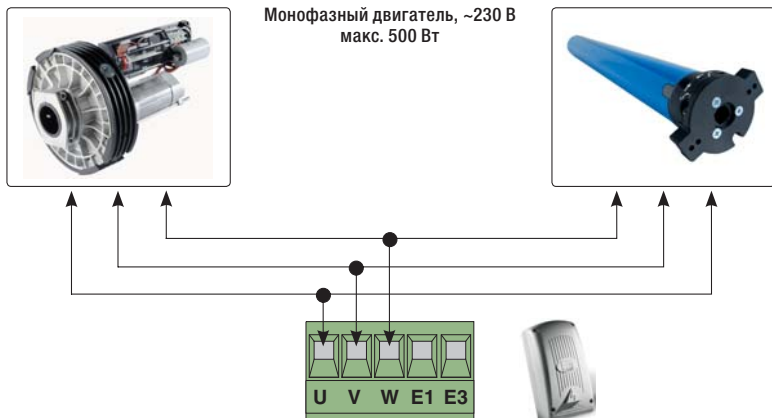
5.2 Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ следует убедиться в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку оборудования в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



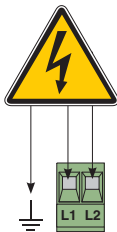
6. Электрические подключения

Привод



Электропитание

Электропитание блока
управления, ~230 В

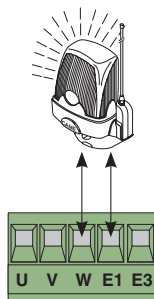


Контакты электропитания
аксессуаров, ~24 В
Макс. допустимая
суммарная мощность: 5 Вт

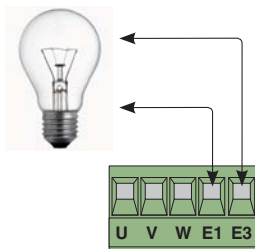


Устройства сигнализации и освещения

Сигнальная лампа (Макс. нагрузка: ~230 В, 25 Вт)
Сигнальная лампа мигает во время движения ворот.



Лампа дополнительного освещения (Макс. нагрузка: ~230 В, 25 Вт)
Лампа освещает зону проезда; лампа включается после
подачи команды "Открыть ворота" и продолжает гореть в
течение 5 минут и 30 секунд.



Устройства управления

Кнопка "Стоп" (Н.З. контакты)

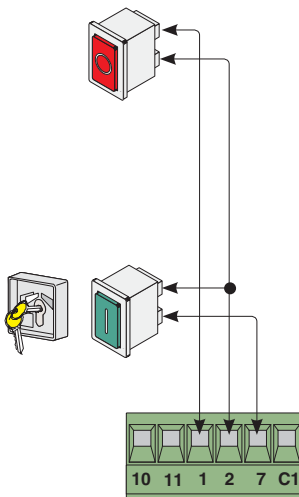
- Кнопка остановки движения ворот, исключающая цикл автоматического закрывания; для возобновления движения необходимо нажать соответствующую кнопку управления или брелока-передатчика.

Если кнопка не используется, замкните накоротко контакт 1-2.



Радиоуправление и/или кнопка управления (Н.О. контакты).

- Кнопка управления (см. "Выбор функций", микропереключатель 2).

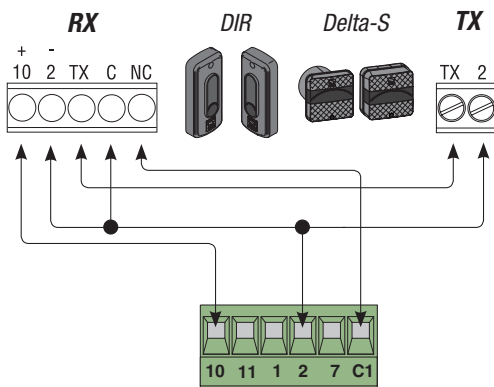


Устройства безопасности

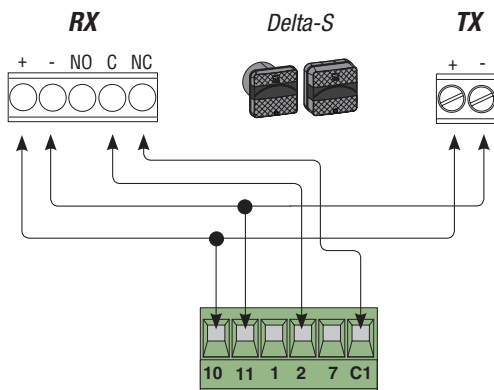
C1 — Функция "Открытие в режиме закрывания" (Н.З. контакты)

- Вход для подключения устройств безопасности, например, фотоэлементов, чувствительных профилей и других устройств, соответствующих требованиям норматива EN 12978. Размыкание контакта во время закрывания ворот приводит к изменению направления движения до полного открывания.

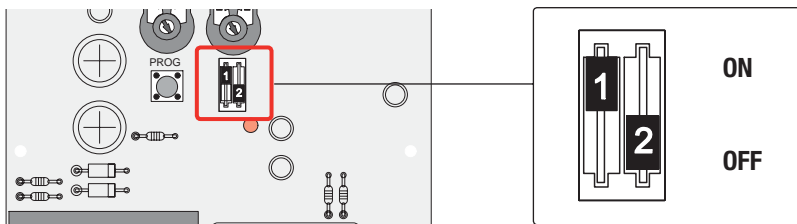
Если функция не используется, замкните контакт 2-C1 накоротко с помощью перемычки.



C1 — Функция "Открытие в режиме закрывания" (Н.З. контакты)



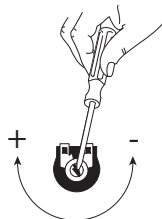
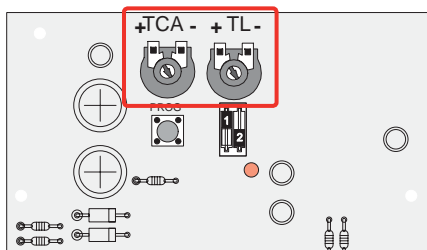
7. Выбор функций



- 1 ON - Функция "Автоматическое закрытие" включена.
- 1 OFF - Функция "Автоматическое закрытие" отключена.
- 2 ON - Режим "Открыть-стоп-закрыть-стоп" с помощью кнопки (2-7) и радиуправления (вставлена плата AF) включен;
- 2 OFF - Режим "Открыть-закрыть" с помощью кнопки (2-7) и радиуправления (вставлена плата AF) включен.

8. Регулировки

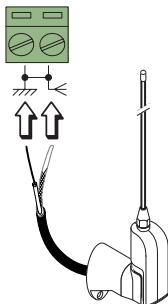
8.1 Регулировки



- Регулировка А.С.Т.: = Регулировка *времени автоматического закрытия*: от 1 до 120 секунд (+).
- Регулировка Т.Л. = Регулировка *времени работы*: от 15 до 15 секунд (+).
(Примечание: при установке минимального времени работы включается режим "Присутствие оператора").

9. Активация радиуправления

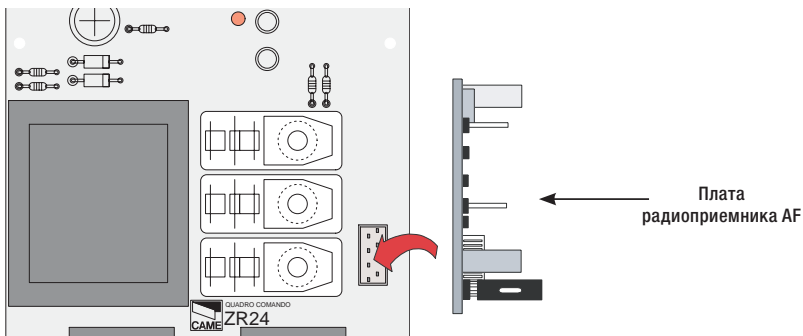
Антенна



Подключите антенный кабель RG58 к соответствующим контактам.

Плата радиоприемника команд управления

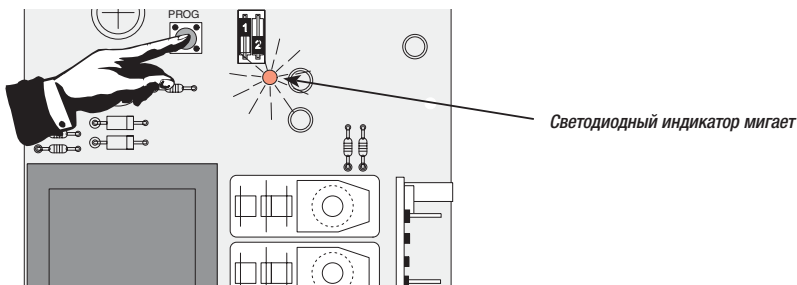
ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ, прежде чем вставить плату радиоприемника в разъем платы блока управления. **Важное примечание:** плата блока управления распознает плату радиоприемника при последующем включении электропитания.



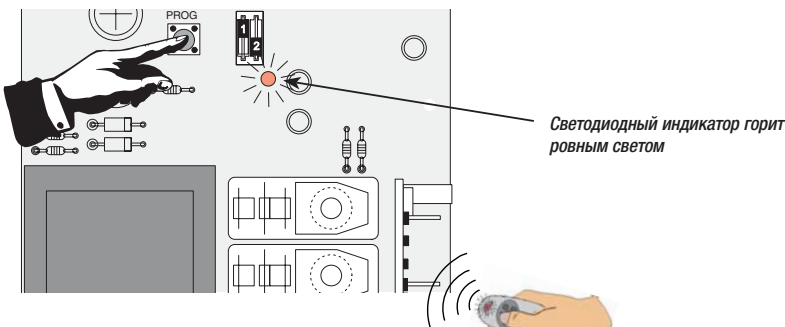
Программирование

Программирование радиуправления выполняется следующим образом:

1) Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **PROG** на плате блока управления (светодиодный индикатор начинает мигать).



2) Нажмите кнопку программируемого брелока-передатчика для передачи кода. Если светодиодный индикатор загорелся ровным светом, процедура программирования была проведена успешно.



Важное примечание: если в дальнейшем вы захотите поменять радиокод, достаточно повторить описанную процедуру.

10. Утилизация



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:



УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большинство из них (алюминий, пластмасса, железо, электрические кабели) можно считать твердым отходом. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы.

Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

11. Декларация



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

В соответствии с приложением II А Директивы 1995/5/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY (ИТАЛИЯ)

Тел.: (+39) 0422 4940 - Факс: (+39) 0422 4941

Веб-сайт: www.came.it - Адрес электронной почты: info@came.it

заявляет под собственную ответственность о том, что перечисленные ниже изделия, предназначенные для автоматизации ворот:

TRA04

удовлетворяют основным требованиям и положениям, установленным перечисленными ниже Директивами, а также разделам соответствующих нормативов, в частности:

--- Директивы ---
1999/5/CE
2006/95/CE
2014/30/UE

Директива R&TTE
Директива по низковольтному электрооборудованию
Директива по электромагнитной совместимости

ETSI 300 220-1
ETSI 300 220-3
ETSI 301 489-1

ETSI 301 489-3
EN 60335-1
EN 60950-1

ДИРЕКТОР-РАСПОРЯДИТЕЛЬ
Джамми Микеллан

Код для запроса копии, соответствующей оригиналу: DDC RA EN Z002



Русский - Код руководства: **119RT58** вер. 1.0 11/2011 © CAME cancelli automatici s.p.a.
 Компания сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

<p>CAME France S.a. FRANCE</p> <p>7, Rue Des Haras Z.i. Des Hautes Patures 92737 Nanterre Cedex ☎ (+33) 0 825 825 874 ☎ (+33) 1 46 13 05 00</p>	GERMANY	<p>CAME Gmbh Seefeld Akazienstrasse, 9 16356 Seefeld Bei Berlin ☎ (+49) 33 3988390 ☎ (+49) 33 39883985</p>
<p>CAME Automatismes S.a. FRANCE</p> <p>3, Rue Odette Jisse 13015 Marseille ☎ (+33) 4 95 06 33 70 ☎ (+33) 4 91 60 69 05</p>	U.A.E.	<p>CAME Gulf Fze Office No: S10122a2o210 P.O. Box 262853 Jebel Ali Free Zone - Dubai ☎ (+971) 4 8860046 ☎ (+971) 4 8860048</p>
<p>CAME Automatismos S.a. SPAIN</p> <p>C/Juan De Mariana, N. 17-local 28045 Madrid ☎ (+34) 91 52 85 009 ☎ (+34) 91 46 85 442</p>	RUSSIA	<p>CAME Rus Umc Rus Lic Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219 127273, Moscow ☎ (+7) 495 739 00 69 ☎ (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)</p>
<p>CAME United Kingdom Ltd. GREAT BRITAIN</p> <p>Unit 3 Orchard Business Park Town Street, Sandiacre Nottingham - Ng10 5bp ☎ (+44) 115 9210430 ☎ (+44) 115 9210431</p>	PORTUGAL	<p>CAME Portugal Ucj Portugal Unipessoal Lda Rua Liebig, nº 23 2830-141 Barreiro ☎ (+351) 21 207 39 67 ☎ (+351) 21 207 39 65</p>
<p>CAME Group Benelux S.a. BELGIUM</p> <p>Zoning Ouest 7 7860 Lessines ☎ (+32) 68 333014 ☎ (+32) 68 338019</p>	INDIA	<p>CAME India Automation Solutions Pvt. Ltd A - 10, Green Park 110016 - New Delhi ☎ (+91) 11 64640255/256 ☎ (+91) 2678 3510</p>
<p>CAME Americas Automation Llc U.S.A</p> <p>11345 NW 122nd St. Medley, FL 33178 ☎ (+1) 305 433 3307 ☎ (+1) 305 396 3331</p>	ASIA	<p>CAME Asia Pacific 60 Alexandra Terrace #09-09 Block C, The ComTech 118 502 Singapore ☎ (+65) 6275 8426 ☎ (+65) 6275 5451</p>
<p>CAME Gmbh GERMANY</p> <p>Kornwestheimer Str. 37 70825 Kornal Munchingen Bei Stuttgart ☎ (+49) 71 5037830 ☎ (+49) 71 50378383</p>		
<p>CAME Cancelli Automatici S.p.a. ITALY</p> <p>Via Martiri Della Libertà, 15 31030 Dosson Di Casier (Tv) ☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941 Informazioni Commerciali 800 848095</p>	ITALY	<p>CAME Sud s.r.l. Via F. Imparato, 198 Centro Mercato 2, Lotto A/7 80146 Napoli ☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529190</p>
<p>CAME Service Italia S.r.l. ITALY</p> <p>Via Della Pace, 28 31030 Dosson Di Casier (Tv) ☎ (+39) 0422 383532 ☎ (+39) 0422 490044 Assistenza Tecnica 800 295830</p>	ITALY	<p>CAME Global Utilities s.r.l. Via E. Fermi, 31 20060 Gessate (Mi) ☎ (+39) 02 95380366 ☎ (+39) 02 95380224</p>

